



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
23 February 2006

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать четвертая сессия**

Краткий отчет о 719-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу 3 февраля 2006 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: Г-жа Манало

Содержание

Утверждение доклада Комитета о работе его тридцать четвертой сессии
Предварительная повестка дня тридцать пятой сессии
Заявление помощника Генерального секретаря и Специального советника
Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения
женщин
Заявление Директора Отдела по улучшению положения женщин
Заявление Председателя
Закрытие сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 16 ч. 45 м.

Утверждение доклада Комитета о работе его тридцать четвертой сессии (CEDAW/C/2006/I/L.1; CEDAW/C/TGO/CO/5/CRP.1; CEDAW/C/KHM/CO/3/CRP.2; CEDAW/C/THA/CO/5/CRP.3; CEDAW/C/ERI/CO/3/CRP.4; CEDAW/C/MKD/CO/3/CRP.5; CEDAW/C/VEN/CO/6/CRP.6; CEDAW/C/AUL/CO/5/CRP.7; CEDAW/C/MLI/CO/3/CRP.8; и CEDAW/C/CRP.1 и Add.1)

1. **Г-жа Шимонович**, Докладчик, представляет проект доклада Комитета, который содержится в документе CEDAW/C/2006/I/L.1, а также заключительные замечания Комитета в отношении восьми государств-участников, доклады которых были рассмотрены Комитетом в ходе нынешней сессии и которые содержатся в документах CEDAW/C/TGO/CO/5/CRP.1 с внесенными в него поправками; CEDAW/C/KHM/CO/3/CRP.2 с внесенными в него поправками; CEDAW/C/THA/CO/5/CRP.3 с внесенными в него поправками; CEDAW/C/ERI/CO/3/CRP.4 с внесенными в него поправками; CEDAW/C/MKD/CO/3/CRP.5 с внесенными в него поправками; CEDAW/C/VEN/CO/6/CRP.6 с внесенными в него поправками; CEDAW/C/AUL/CO/5/CRP.7 с внесенными в него поправками; и CEDAW/C/MLI/CO/3/CRP.8 с внесенными в него поправками.

2. **Председатель** говорит, что, как ей представляется, Комитет желает утвердить проект доклада Комитета, который содержится в документе CEDAW/C/2006/I/L.1, а также заключительные замечания Комитета в отношении восьми государств-участников с внесенными в них поправками.

3. *Решение принимается.*

4. **Г-жа Шимонович**, Докладчик, представляет проект доклада Рабочей группы полного состава, который содержится в документе CEDAW/C/CRP.1 и Add.1. В данном докладе представлена подробная информация о шагах и мерах, предпринятых Комитетом в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции, решению, принятом Комитетом в осуществление статьи 21 Конвенции, и о решении, принятом Комитетом в отношении путей и способов ускорения своей работы.

5. **Председатель** говорит, что, как ей представляется, Комитет желает утвердить проект доклада Рабочей группы полного состава, который содержится в документе CEDAW/C/CRP.1 и Add.1.

6. *Решение принимается.*

Предварительная повестка дня тридцать пятой сессии

7. **Г-жа Шимонович**, Докладчик, обращает внимание делегатов на предварительную повестку дня, предлагаемую для тридцать пятой сессии, которая также содержится в документе CEDAW/C/CRP.1.

8. *Предварительная повестка дня тридцать пятой сессии утверждается.*

Заявление помощника Генерального секретаря и Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин

9. **Г-жа Матянджа** (помощник Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин) говорит, что при рассмотрении докладов, представленных восемью государствами-участниками, Комитет задал большое количество уточняющих вопросов, для того чтобы как можно более полно понять ситуацию в области осуществления Конвенции. Многие из заданных разнообразных и иногда сложных вопросов не только свидетельствуют о глубоком знании Комитетом данной проблематики, но и служат основой для более эффективного выполнения положений Конвенции на местном уровне в представивших доклады государствах.

10. Несмотря на то, что ситуация в государствах-участниках существенно различается, Комитет выделил ряд общих проблем, присущих многим из них. Эти проблемы касаются места Конвенции в национальной правовой системе и механизма ее применения и правового обеспечения, сохранения многих форм и проявлений насилия в отношении женщин, сексуальной эксплуатации, торговли женщинами, низкого уровня участия в общественной жизни, отсутствия данных в разбивке по полу, сохранения стереотипного отношения, а также неблагоприятного положения женщин на рынке труда и в сфере образования.

11. Комитет также обратил пристальное внимание на положение уязвимых групп женщин, в частности сельских женщин и женщин из числа этнических или иных меньшинств. В каждом случае Комитет предлагал государствам-участникам подробные рекомендации в отношении мер, которые могут способствовать ликвидации дискриминации и ускорению обеспечения фактического равноправия женщин, как этого требует Конвенция.

12. Комитет также обсудил пути и способы совершенствования своей работы, провел встречу с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека для обсуждения предложений, касающихся реформы договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и обсудил проект общей рекомендации в отношении женщин-мигрантов. Он также в предварительном порядке рассмотрел методы работы параллельных рабочих групп, которые будут сформированы для рассмотрения периодических докладов в августе 2006 года и в течение 2007 года. В связи с этим оратор приветствует предложение правительства Федеративной Республики Германии провести неофициальное заседание Комитета в Берлине в мае 2006 года для дальнейшего обсуждения упомянутых вопросов и с тем чтобы отметить двадцать пятую годовщину со дня создания Комитета.

13. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками, дополнялось выполнением Комитетом обязательств согласно Факультативному протоколу к Конвенции, и оратор благодарит Комитет за работу, проделанную в ходе тридцать четвертой сессии в контексте Факультативного протокола. Принятие новых руководящих принципов, касающихся участия структур Организации Объединенных Наций в выполнении Конвенции, также можно расценивать как важное событие.

14. Касаясь собственной деятельности в ходе тридцать четвертой сессии, оратор говорит, что она участвовала в работе заседания, посвященного проблеме гендерного равенства и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и проведенного в рамках Международной типовой конференции Организации Объединенных Наций, 23–24 января 2006 года в Гааге, Нидерланды, в ходе которого она акцентировала цель № 3, касающуюся равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, а также важность обновленных обязательств в отношении сокращения гендерных разрывов. Она также являлась одним из председателей двухгодичного семинара Межучережденческой сети Организации Объединенных Наций по равноправию женщин и мужчин, который состоялся 30–31 января 2006 года в Найроби, Кения. В ходе семинара она, в частности, отметила, что в большинстве стран прогрессу в области положения женщин по-прежнему мешают глубокая и систематическая дискриминация и исключение из социальной, политической и экономической жизни, которые глубоко укоренились в культурных традициях и зачастую находят воплощение в национальных законах.

Заявление Директора Отдела по улучшению положения женщин

15. **Г-жа Ханнан** (Директор Отдела по улучшению положения женщин) напоминает о том, что в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи Комитету в 2006 году предстоит провести три сессии, заседания параллельных рабочих групп состоятся в августе. Увеличение времени заседаний предоставит Комитету возможность рассмотреть доклады 31 государства-участника вместо 16, как это имело место в предыдущие годы. Кроме того, с начала текущего года к Факультативному протоколу присоединились еще два государства-участника – Сент-Китс и Невис и Объединенная Республика Танзания, а два государства-участника – Мексика и Гондурас – представили доклады в соответствии со статьей 18 Конвенции. Эти события предвещают нам довольно насыщенный год и вновь потребуют от нас уделения повышенного внимания вопросам содействия обеспечению и защиты прав женщин.

16. Оратор приветствует возможности, которые открылись во время сессии для участия Комитета или отдельных экспертов в различных мероприятиях, оказывающих влияние на процесс осуществления Конвенции. Некоторые эксперты проявили интерес к участию в переговорах о заключении всеобъемлющей конвенции, касающейся инвалидов. Значительный интерес был также проявлен к изучению опыта Комитета в содействии обеспечению фактического равноправия мужчин и женщин, и до сведения Комитета была доведена информация о двух важных новых публикациях – "The World's Women: Progress in Statistics" ("Женщины мира: прогресс в статистических данных"), изданной Статистическим отделом Секретариата Организации Объединенных Наций, и "WHO Multi-country Study on Women's Health and Domestic Violence against Women" ("Исследование ВОЗ по изучению проблем охраны здоровья женщины и насилия в семье в отношении женщин с охватом многих стран"), изданной Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ).

17. Предварительные обсуждения общей рекомендации в отношении женщин-мигрантов, которые были проведены Комитетом, являются своевременной инициативой, поскольку вопрос о международной миграции составляет предмет работы и Отдела оратора, и Комиссии по положению женщин и занимает важное место в повестке дня системы Организации Объединенных Наций. Комитет сможет внести уникальный вклад в эти обсуждения с позиции договорного органа по правам человека.

18. На своей предстоящей пятидесятой сессии Комиссия по положению женщин проанализирует вопрос об участии женщин, который Комитет часто поднимал в ходе рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками. На предыдущих сессиях Комитет последовательно и систематически занимался вопросами, касающимися низкого уровня участия женщин в политической и общественной жизни, недостаточной представленности женщин и ограниченного доступа к должностям высокого уровня в правительстве и государственных органах на всех уровнях, на дипломатической службе, в законодательных и судебных органах. Комитет также неоднократно заявлял о необходимости обеспечения участия женщин в управлении экономикой. На своей пятидесятой сессии Комиссия также займется вопросом создания благоприятной среды для расширения участия женщин в процессе развития, особенно в таких секторах, как здравоохранение, образование и занятость.

Заявление Председателя

19. **Председатель** выражает надежду на то, что заключительные замечания Комитета дадут восьми государствам-участникам, доклады которых были рассмотрены Комитетом, новый импульс для принятия более решительных мер, направленных на обеспечение фактического равноправия женщин. Оратор хотела бы настоятельно призвать эти государства-участники использовать заключительные замечания в качестве основы для конкретных и всеобъемлющих последующих действий и предложить им довести эти замечания до сведения широкой общественности и принять меры к тому, чтобы государственные должностные лица, парламентарии и другие государственные чиновники ознакомились с ними и приняли конкретные меры по их реализации в своих соответствующих сферах компетенции.

20. Неправительственные организации вновь внесли существенный вклад в работу Комитета, и оратор хотела бы призвать их активизировать свои усилия в интересах женщин в своих странах. Кроме того, органы Организации Объединенных Наций могут и должны играть важную роль в содействии осуществлению Конвенции и соблюдению прав женщин, и она хотела бы призвать их оказать поддержку и помощь соответствующим государствам-участникам при осуществлении ими последующей деятельности в связи с заключительными замечаниями Комитета. В духе конструктивного диалога, нацеленного на расширение выполнения Конвенции, Комитет всегда выделяет положительные аспекты, выявляет основные проблемные области и выносит свои рекомендации.

21. Комитет вновь пришел к выводу о том, что определенные группы женщин сталкиваются с многочисленными формами дискриминации, в связи с чем на правительства ложится особая ответственность за борьбу с такими формами дискриминации и их искоренение, а также за недопущение нарушения прав женщин. Сельские женщины и женщины из числа этнических меньшинств по-прежнему характеризуются более низкими уровнями образования, занятости, здоровья и участия в принятии решений по сравнению с женщинами из

городских районов или женщинами, относящимися к доминантным этническим группам. Комитет серьезно обеспокоен данной ситуацией и хотел бы, чтобы государства-участники осознали необходимость принятия целевых мер, поскольку Конвенция должна осуществляться в интересах всех без исключения женщин.

22. Во многих странах юристы по-прежнему недостаточно хорошо осведомлены о положениях Конвенции. Отмечая различные методы, используемые для интеграции международных договоров по правам человека в национальные правовые системы, Комитет хотел бы подчеркнуть, что определение, содержащееся в статье 1 Конвенции, включая запрет как прямой, так и косвенной дискриминации, должно быть в полной мере отражено в Конституции или ином соответствующем законодательном инструменте. Государствам, являющимся участниками Факультативного протокола, следует прилагать более активные усилия для обеспечения того, чтобы их граждане знали о механизмах, действующих на основании данного Протокола.

23. Оратор хотела бы выразить признательность Комитету правительству Федеративной Республики Германии, предложившему провести в мае 2006 года в Берлине неофициальное заседание, которое даст Комитету возможность подготовить методы работы для параллельных рабочих групп, продолжить обсуждение проекта общей рекомендации в отношении женщин-мигрантов и обсудить предложенные Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека реформы, имеющие отношение к работе договорных органов по правам человека.

24. Комитет хотел бы поблагодарить Верховного комиссара за ее вклад в работу Комитета в ходе нынешней сессии, однако хотел бы подчеркнуть, что имеющаяся информация недостаточна для оценки всех последствий внесенных ею предложений не только в отношении функционирования договорных органов, но и, в особенности, в отношении полного и эффективного выполнения договорных обязательств на национальном уровне. В связи с этим Комитет надеется получить от Верховного комиссара концептуальный документ, который будет рассмотрен самым внимательным образом.

Закрытие сессии

25. **Председатель** объявляет тридцать четвертую сессию закрытой.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.